

海外舆论  
谈  
北京风波

辛砚 主编



111  
E012  
384

# 海外舆论谈北京风波

辛砚 主编

新 华 出 版 社

0 90 320

## 海外舆论谈北京风波

辛 砚 主编

新华出版社出版发行  
新华书店经销  
新华出版社印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 6.375印张 120,000字  
1989年11月第一版 1989年11月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-0622-3/D·107 定价：2.10元

(限国内发行)

## 编 者 的 话

1989年春夏之交，北京城内乌云乱飞，浊浪翻滚，一些西方和港台的传播媒介就势推波助澜。它们喋喋不休地传播天方夜谭式的谣言，把某些事情歪曲夸大到荒诞离奇的程度。它们以为“谎言重复千遍就会成为真理”。一时间，外界有不少人受了它们的蒙蔽，相信了那一套谎言。但是，正如西方一句谚语所说，“谎言腿短”。谎言走不了多远，就会露馅。时间稍移，这一事件的真相就已大白。而且就在它们撒谎的当时，已有一些明智之士看出了撒谎者的破绽，对谎言提出了质疑。到现在，它们的谎言已经不攻自破了。

本书收集了一些海外人士包括外国人、外籍华人、华侨、港台同胞和部分海外报刊论及北京风波的材料。我们认为，海外舆论是以和我们不同的视角，站在不同的距离、不同的立场来观察这一事件的。由于有这种种的不同，它就更引人深入地思考。因而，本书对于人们进一步认识这场动乱、反革命暴乱的由来及其影响和教训，是一份有价值的参考资料。

限于篇幅，本书收录的文章多为摘要。全书内容大致由四个部分构成：

第一部分主要选辑海外一些政治家、学者、专家的文章，也有少量是海外记者的有关报道；

第二部分选录了香港《成报》、纽约《中报》和巴黎《欧洲时报》等海外报纸的一些社论；

第三部分主要是海外华人、华侨、香港同胞以及外国人士以书信形式对北京风波作出的反应，也收录了海外个别报社编辑部所写的读者来函综述；

第四部分主要是海外一些报刊、人士对西方传播媒介和港台报刊错误报道北京风波的批评，同时附录了两份反面材料，即《“美国之音”谣言展览》和《港台报刊造谣四十例》。

本书中也有个别文章政治倾向性不好，因其具有资料价值而收录（如纽约《世界日报》报道熊玠教授回答各方质疑一文），有的文章总的倾向不错，但个别观点不正确，或有某些用词不妥当，如把这场学潮一乱一反革命暴乱称为“民运”等等。这些情况，希读者明鉴。

1989年10月18日

## 目 录

- 美国基辛格文章《天安门事件是内政问题》…………… (1)
- 美国基辛格文章《美国不能放弃中国》…………… (4)
- 美国温伯格文章《谨慎从事》…………… (9)
- 巴黎《欧洲时报》报道《成之凡谈中国问题》…………… (11)
- 美国王际真文章《中国强硬派做对了》…………… (14)
- 美国中国问题专家利奥·奥林斯文章《中国政府在学潮  
期间表现了非凡耐心》…………… (17)
- 美国华人学者翁绍裘文章《美国当前的反华浪潮是怎样  
掀起的》…………… (19)
- 墨西哥帕尔马文章《反华运动》…………… (24)
- 美国秦汉明文章《中国人醒醒吧》…………… (27)
- 美国刘耀中文章《方励之、吾尔开希之行为  
不利于华侨社会》…………… (31)
- 美国翁绍裘文章《西方国家情治人员的黔驴之技》… (34)
- 比利时《团结报》文章揭露吾尔开希、严家其等人与  
台湾当局同流合污…………… (37)

巴黎《欧洲时报》报道 <b>旅法华侨诗人罗郁生认为决不</b>	
<b>能重蹈“文革”动乱</b> .....	(39)
香港李文文章《 <b>绝食到何时?</b> 》 .....	(42)
美国罗宾·芒罗文章《 <b>天安门事件最后目击记</b> 》 .....	(43)
加拿大唐文义副教授文章《 <b>有关北京暴乱</b>	
<b>前后的几件事</b> 》 .....	(48)
纽约《世界日报》报道 <b>熊玠教授回答各方质疑</b> .....	(56)
巴拿马卡·张玛琳文章《 <b>美国干涉巴拿马和中国——</b>	
<b>写在人民中国建国40周年</b> 》 .....	(60)
英籍作家韩素音谈 <b>西方的民主和人权</b> .....	(62)
香港《明报》报道《 <b>有学生领袖贪污腐化，一朝得势</b>	
<b>便一意孤行</b> 》 .....	(67)
香港《成报》评论《 <b>进行对话不必借助外力</b> 》 .....	(71)
香港《华侨日报》社论《 <b>学潮应该结束了</b> 》 .....	(73)
纽约《中报》社论选登	
《 <b>历史性的会议·历史性的决议</b> 》 .....	(75)
《 <b>六·四事件与学生运动</b> 》 .....	(79)
《 <b>人权乎人权——竟成攻击他国他人之工具</b> 》 .....	(82)
《 <b>伪满洲国丑剧是绝对不会重演的!</b> 》 .....	(85)
《 <b>〈世界日报〉和“新四人帮”乃一丘之貉乎?</b> 》 .....	(89)
巴黎《欧洲时报》社论选登	
《 <b>冷静客观地回顾北京事件</b> 》 .....	(93)
《 <b>侯德健是个人证</b> 》 .....	(96)
《 <b>谩骂自己国家最可鄙</b> 》 .....	(100)

旅美华侨盖尔泥文章《几位旅美华侨的心里话》 …	(103)
新加坡《联合早报》载余长年专栏文章《天安门事件 ——新加坡人的反应》 ……	(105)
香港十二位青年文章《自由须有制约 动乱不得人 心》 ……	(108)
港澳华侨刘先生给国内青年的公开信《醒来吧，孩子 们！》 ……	(113)
旅美华侨华卿文章《给中国中央领导高层的一封公开 信》 ……	(117)
一些外国人士来信 ……	(120)
旅法华侨杨东海文章《衷心祝愿祖国安定团结》 …	(125)
新加坡《联合早报》文章《“天安门事件”读者来函 总结》 ……	(130)
法国叶明义文章《老华工看中国大陆民运》 ……	(136)
美国陈素廉文章《我会回到北京来》 ……	(140)
美国刘曼莉文章《祖国，我为您骄傲》 ……	(144)
翁绍裘文章《美国新闻媒介如此报道北京动乱》 …	(148)
纽约《中报》社论《谣言止于智者——斥〈世界日报〉 打高空》 ……	(153)
新加坡《联合早报》文章《舆论跟在谣言后面》 …	(156)
马来西亚旁观者文章《管中窥豹 略见一斑》 ……	(159)
新加坡乔直文章《中国的学潮与新闻报道》 ……	(163)
香港《百姓》半月刊报道《造谣者自承非常懊悔》 …	(166)
香港文捷文章《新闻报道 应重实据》 ……	(170)



香港《大公报》报道《美国传媒的双重新闻标准——

美国新闻工作者对“六·四”报道的反思》……(173)

附录一：《美国之音》谣言展览 …………… (178)

附录二：港台报纸造谣四十例 …………… (184)

## 美国基辛格\* 文章

### 《天安门事件是内政问题》

作者指出，对天安门事件这样的事态，世界上无论任何一个政府都是不能容忍的。因此，采取平息措施不可避免。他断言对中国的制裁措施迟早要失败，只能暴露制裁者的不自量力。

美国议会的上下两院异乎寻常地经过匆忙审议后，通过了远比布什总统业已宣布的措施更为严厉的对华制裁措施。这种单方面的制裁措施的通过，实在令人吃惊。

为避免误解，现首先谈一下我个人对天安门事件的看法。首都的中心广场，长达八周时间被数万人的游行队伍占领，且就连当局也难以靠近主要政府建筑物前的这一广场。对于这种事态，世界上无论任何一个政府也是不能容忍的。因此，采取平息措施，是不可避免的。

对于美国的国防安全来说，中国依然是十分重要的国家，决不能凭一时感情而把两国关系置于险境。作为对抗苏

---

\* 亨利·基辛格，美国前国务卿，总统国家安全事务助理。

联打入亚洲的砝码，美国不仅需要中国，而且从继续维持亚洲目前的局势这一重要意义上来说，美国本身也需要中国。中国在东南亚和朝鲜半岛起着具有抑制作用的影响力，而在世界其它地区都不会向美国发起挑战。这种现实，并未因天安门事件的发生而起任何变化。万一这种美中互惠关系消失，苏联的政策将变得更加容易推行。

因此，凡熟知中国的历史和其基本立场的人，都会对布什总统不愿把美国列入危险的、捉摸不定的歧途的心情，产生共鸣。

在这里，我觉得至少有两个问题值得怀疑。一、为什么美国议会要对近二十年来得到超党派支持的美中关系唱反调？二、议会内多数人赞成的这种（制裁）方针，究竟能达到什么目的？

他们的愤怒，部分原因是受了电视报道的影响。而从新闻媒介的特性来说，这些报道却缺乏历史的、政治的脉络。

我支持西方七国首脑会议发表的较为稳健的政策声明。但在目前混乱的状态下，即使采取更强硬的措施也毫无意义。现在，对过去已无法挽回的行为，难道还有理由说是为了制裁中国政府吗？！作为美国，难道还能说是为了支持所谓的改革派势力吗？！还是果真要颠覆中国政府呢？！

对一个国家过去的行动进行报复、惩罚，其结果只能是事与愿违。即使采取比总统政策更为强硬的行动，也只能暴露我们不自量力。或早或晚，惩罚性制裁行动是要失败的。因为，中国政府既不会对过去的事情一笔勾销，而且从地政

学的现实来说，美中两国的接近是非常必要的。然而，到了那时，对于美国的外交政策不可或缺的两国关系，将造成残酷的结局。

(原载日本1989年8月14日《读卖新闻》，摘译)

## 美国基辛格文章

### 《美国不能放弃中国》

作者多次撰文反对美国对中国内政的干涉。他从美国的利益出发，强调美国需要有同中国的正常运转的关系，反对“因感情的一时激动而把两国关系当儿戏”。

虽然美国参议院和众议院都经过非常表面的辩论后以压倒多数票通过了远超过布什总统所采取措施的制裁中国的决议，但是，作出这样一个与在对华政策上有很多经验、并且得民心的总统直接对立的单方面决定，是值得注意的。

此外，这一决定是没有先例的。我不记得（不管是总统还是国会）曾对一个大国就一些纯属其主管范围之内的事件进行制裁。在南非问题上所涉及的是国际舞台上的一个小配角。

为避免产生任何误解，下面我谈谈自己对天安门广场事件的看法。

世界上任何一国政府都不会容忍数万示威者占领其首都

最重要的广场达八周之久，并不让国家领导人接近最重要的政府建筑物前的区域。

如果在首都表现得无能为力，将会加强中国正等着抬头的地方主义。因此，对示威的镇压是不可避免的。

尽管如此，中国对美国的国家安全来说仍然是非常重要的，不能因感情的一时激动而把两国关系当儿戏。美国需要中国作为对付苏联在亚洲的意图的可能的抗衡力量。

此外，美国需要有同中国的正常运转的关系，以便继续在日本人面前被估计为亚洲事件中的一个重要因素。

另一方面，中国需要美国作为对付苏联和日本的野心的抗衡力量。为此，中国在东南亚和朝鲜发挥节制的影响，并且在世界其他地区不向美国挑衅。

这些事实并没有因为与天安门广场上的行动有关的事件而发生变化。

如果这种相互作用不复存在，那么俄国的政策的灵活性将会增加，日本会对美国未来在亚洲的作用产生怀疑。

因此，任何熟悉中国历史和该国的传统态度的人都会理解布什总统（一个对人道原则负有义务的、有同情心的人）没有让美国采取一种危险的、不明确的方针。

对北京发生的事不可只用善与恶的观点去看。当时的冲突变得无法解决了，因为有影响的人对重要的问题不能取得一致看法。以大学生抗议为开端的事情，同党内不同派别的争吵凑到一起了。一派以在此期间已被免职的总书记赵紫阳为首，另一派以最老的中国领导人邓小平为首。

争执的中心是经济改革的速度和政治改革的必要性。

我认识赵紫阳快10年了。但我也认识邓，他是个改革者和美国的好朋友。我认为，在美国舆论中把邓描绘成一个毁灭中国青年的暴君是不公正的。在过去15年里邓是改革的推动力。

5月初，赵公开地反对邓，他说，学生抗议不是严重的事情。

二周后，在欢迎戈尔巴乔夫访问北京期间赵在电视中说，一切重大决策都是邓作出的。这被普遍地解释为把一切失败的责任推在邓身上的企图。

这时候已十分清楚，抗议者得到了比学生更有力和组织得更好的力量的支持。

聚集在首都大广场上的成千上万名抗议者，没有食品、没有急救设施和医药不可能维持那么多天。差不多所有记者都对他们出色的通信条件做过报道，通向首都最大广场的通道很长时间不在政府控制之下。

但是，政府也不可能对完全剥夺它们权力的做法袖手旁观，维护国家统一是中国内政二百年来最重要目标。

外国人有计划地利用中国的四分五裂，搜刮财富的状态，中国人记忆犹新。

邓及其支持者不仅把天安门广场示威看成是对自己权力的侵犯，而且认为也是对中国团结和独立的进攻。

倘若政府对首都大广场的局势无能为力，它控制中国其他地区的能力也会很快丧失。

我支持巴黎首脑会议向中国政府提出的克制忍让的要求，我也拥护布什总统为表示震惊和忧虑所采取的措施。

但是，如果在这一极其复杂的形势下仍想采取进一步措施，那么所追求的政治目标又是什么？

难道美国还真想推翻中国政府吗？超出布什总统所采取的措施，都是软弱无能的表现。

制裁中国的措施迟早要受挫，之所以这样说，是因为地缘政治的现实要求美国和中国重新接近。如果做不到这一点，美国外交政策的一个基本因素就无立足之地。

有人提出，美国应对北京政府施加压力，以便不得罪中国新生力量。但美国能准确评价这支力量吗？美国清楚应如何帮助这支力量吗？

中国大学生一旦成功，它给这个国家带来的是民主还是内战？

美中关系尽管尖锐对立，但它在毛向华国锋和邓小平过渡的时代却取得了发展，因为美国没有介入令人难以捉摸的中国内政。

目前，采取这样态度更为重要，因为中国的变化并不以天安门事件的结束而宣告完结。

我相信邓的话，他要继续推进经济改革。

举棋不定 8 周才采取强硬措施，甚至李鹏也在努力寻求同学生领袖对话以及赵紫阳和李鹏去医院看望绝食学生，所有这些情况都表明中国领导层在采取措施之前的犹豫不决态度，他们近 1 年半来国际威望的提高是艰苦努力的结果。



中国领导人肯定清楚，他们的接班人也应该知道，没有受过良好教育的专业人才，经济改革无法进行。没有工人贡献自己的力量，经济改革也无法进行。

最后导致实际问题解决的将是人的生活节奏和健康理智，这种情况在中国历史上屡见不鲜。

如果美国在如此转变的时刻疏远中国，推行被北京认为是试图推翻其政府的政策，这就太不聪明了。

如果中国领导人——尽管没有把握地——认为在美国影响下外界对中国内政的压力太大，有可能助长中国的排外情绪，他们就会防止美国对中国内政的干涉，本来美国在这种压力下应起调节作用。

布什总统避免陷入失控的激动状态，从长远来看对美国安全和实现美国相信的价值观是有利无害的。

(原载西德1989年7月30日《星期日世界报》，摘译)